

<p style="text-align: center;"><b>关于简并增值税税率有关政策的通知</b></p> <p style="text-align: center;"><b>财税〔2017〕37号</b></p> <p>各省、自治区、直辖市、计划单列市财政厅（局）、国家税务局、地方税务局，新疆生产建设兵团财务局：</p> <p>自2017年7月1日起，简并增值税税率结构，取消13%的增值税税率。现将有关政策通知如下：</p> <p>一、纳税人销售或者进口下列货物，税率为11%： 农产品（含粮食）、自来水、暖气、石油液化气、天然气、食用植物油、冷气、热水、煤气、居民用煤炭制品、食用盐、农机、饲料、农药、农膜、化肥、沼气、二甲醚、图书、报纸、杂志、音像制品、电子出版物。</p> <p>上述货物的具体范围见本通知附件1。</p> <p>二、纳税人购进农产品，按下列规定抵扣进项税额： （一）除本条第（二）项规定外，纳税人购进农产品，取得一般纳税人开具的增值税专用发票或海关进口增值税专用缴款书的，以增值税专用发票或海关进口增值税专用缴款书上注明的增值税额为进项税额；从按照简易计税方法依照3%征收率计算缴纳增值税的小规模纳税人取得增值税专用发票的，以增值税专用发票上注明的金额和11%的扣除率计算进项税额；取得（开具）农产品销售发票或收购发票的，以农产品销售发票或收购发票上注明的农产品买价和11%的扣除率计算进项税额。</p> <p>（二）营业税改征增值税试点期间，纳税人购进用于生产销售或委托受托加工17%税率货物的农产品维持原扣除力度不变。</p> <p>（三）继续推进农产品增值税进项税额核定扣除试点，纳税人购进农产品进项税额</p>	<p style="text-align: center;"><b>増値税税率の簡素化・統合関連政策に関する通知</b></p> <p style="text-align: center;"><b>財税[2017]37号</b></p> <p>各省・自治区・直辖市・計画単列市の财政厅（局）・国家税務局・地方税務局、新疆生産建設兵団財務局：</p> <p>2017年7月1日より、増値税税率の構成を簡素化・統合し、13%の増値税税率を取り消す。ここに関連政策について以下の通り通知する：</p> <p>一、納税者が下記の貨物を販売或いは輸入する場合、税率を11%とする： 農産品（食糧を含む）、水道水、暖气、液化石油ガス、天然ガス、食用植物油、冷氣、熱水、石炭ガス、住民用石炭製品、食塩、農業用機械、飼料、農薬、農業用フィルム、化学肥料、メタンガス、ジメチルエーテル、書籍、新聞、雑誌、AV製品、電子出版物。 上述の貨物の具体的な範囲は本通知の添付文書1を参照。</p> <p>二、納税者が農産品を購入した場合、下記の規定に基づき仕入税額を控除する： （一）本条第（二）項の規定を除き、納税者が農産品を購入し、一般納税者が発行した増値税専用発票或いは税関輸入増値税専用納付書を取得した場合、増値税専用発票或いは税関輸入増値税専用納付書に明記されている増値税額を仕入税額とする；簡易税額計算方法に基づき3%の徴収率で増値税を計算・納付する小規模納税者が増値税専用発票を取得した場合、増値税専用発票に明記されている金額及び11%の控除率で仕入税額を計算する；農産品販売発票或いは買付発票を取得（発行）した場合、農産品販売発票或いは買付発票に明記されている農産品の売価及び11%の控除率で仕入税額を計算する。</p> <p>（二）営業税から増値税への徴収変更の試行期間に、納税者が17%の税率の貨物の農産品を購入し生産販売或いは委託・受託加工に用いる場合、もとの控除の程度を維持し変更しないものとする。</p> <p>（三）農産品の増値税仕入税額の査定控除試行の推進を継続し、納税者が購入した</p>
---	---

已实行核定扣除的，仍按照《财政部 国家税务总局关于在部分行业试行农产品增值税进项税额核定扣除办法的通知》（财税[2012]38号）、《财政部 国家税务总局关于扩大农产品增值税进项税额核定扣除试点行业范围的通知》（财税[2013]57号）执行。其中，《农产品增值税进项税额核定扣除试点实施办法》（财税[2012]38号印发）第四条第（二）项规定的扣除率调整为11%；第（三）项规定的扣除率调整为按本条第（一）项、第（二）项规定执行。

（四）纳税人从批发、零售环节购进适用免征增值税政策的蔬菜、部分鲜活肉蛋而取得的普通发票，不得作为计算抵扣进项税额的凭证。

（五）纳税人购进农产品既用于生产销售或委托受托加工17%税率货物又用于生产销售其他货物服务的，应当分别核算用于生产销售或委托受托加工17%税率货物和其他货物服务的农产品进项税额。未分别核算的，统一以增值税专用发票或海关进口增值税专用缴款书上注明的增值税额为进项税额，或以农产品收购发票或销售发票上注明的农产品买价和11%的扣除率计算进项税额。

（六）《中华人民共和国增值税暂行条例》第八条第二款第（三）项和本通知所称销售发票，是指农业生产者销售自产农产品适用免征增值税政策而开具的普通发票。

三、本通知附件2所列货物的出口退税率调整为11%。出口货物适用的出口退税率，以出口货物报关单上注明的出口日期界定。

外贸企业2017年8月31日前出口本通知附件2所列货物，购进时已按13%税率征收增值税的，执行13%出口退税率；购进时已按11%税率征收增值税的，执行11%出口退税率。生产企业2017年8月31日前出口本通知附件2所

農産品の仕入税額が既に査定控除を実行している場合、引き続き《财政部 国家税务总局：一部業種における農産品増値税仕入税額査定控除試行弁法に関する通知》（财税[2012]38号）・《财政部 国家税务总局：農産品増値税仕入税額査定控除試行の業種範囲拡大に関する通知》（财税[2013]57号）に基づき執行する。このうち、《農産品増値税仕入税額査定控除試行実施弁法》（财税[2012]38号にて印刷・公布）第四条第（二）項が規定する控除率を11%に調整する；第（三）項が規定する控除率を本条第（一）項・第（二）項の規定に基づく執行に調整する。

（四）納税者が卸売・小売の段階で増値税徴収免除政策を適用した野菜・一部の生鮮肉及び卵を購入して取得した普通發票は、仕入税額の控除を計算する証憑としてはならない。

（五）納税者が農産品を購入し、17%の税率の貨物の生産販売或いは委託・受託加工に用い、更にその他貨物サービスの生産販売にも用いた場合、17%の税率の貨物の生産販売或いは委託・受託加工及びその他貨物サービスに用いた農産品の仕入税額を個別に計算しなければならない。個別に計算していない場合、統一して増値税専用發票或いは税関輸入増値税専用納付書に明記されている増値税額を仕入税額とする、或いは農産品買付發票或いは販売發票に明記されている農産品の売価及び11%の控除率で仕入税額を計算する。

（六）《中華人民共和國增値稅暫定條例》第八條第二款第（三）項及び本通知でいう販売發票とは、農業生産者が自己生産した農産品の販売に対して増値税徴収免除政策を適用して発行した普通發票を指す。

三、本通知の付属文書2に列記する貨物の輸出税還付率を11%に調整する。輸出貨物に適用する輸出税還付率は、輸出貨物の通関申告書に明記されている輸出日より確定する。

對外貿易企業が2017年8月31日以前に本通知の付属文書2に列挙された貨物を輸出し、購入時に既に13%の税率で増値税を徴収されている場合、13%の輸出税還付率を執行する；購入時に既に11%の税率で増

<p>列货物，执行13%出口退税率。出口货物的时间，按照出口货物报关单上注明的出口日期执行。</p> <p>四、本通知自2017年7月1日起执行。此前有关规定与本通知规定的增值税税率、扣除率、相关货物具体范围不一致的，以本通知为准。《财政部 国家税务总局关于免征部分鲜活肉蛋产品流通环节增值税政策的通知》（财税[2012]75号）第三条同时废止。</p> <p>五、各地要高度重视简并增值税税率工作，切实加强组织领导，周密安排，明确责任。做好实施前的各项准备以及实施过程中的监测分析、宣传解释等工作，确保简并增值税税率平稳、有序推进。遇到问题请及时向财政部和税务总局反映。</p> <p>附件： 1. 适用11%增值税税率货物范围注释 2. 出口退税率调整产品清单</p> <p style="text-align: right;">财政部 税务总局 2017年4月28日</p>	<p>値税を徴収されている場合、11%の輸出税還付率を執行する。生産企業が2017年8月31日以前に本通知の付属文書2に列挙された貨物を輸出する場合、13%の輸出税還付率を執行する。貨物の輸出日は、輸出貨物の通関申告書に明記されている輸出日に基づき執行する。</p> <p>四、本通知は2017年7月1日より執行する。これ以前の関連規定が本通知の規定する増値税税率・控除率・関連貨物の具体的範囲と一致しない場合、本通知に準じるものとする。《財政部 国家税務総局：一部生鮮肉及び卵生産品の流通環節増値税徴収免除政策に関する通知》（财税[2012]75号）第三条は同時に廃止する。</p> <p>五、各地は、増値税税率の簡素化・統合の業務を高度に重視し、組織的指導を適切に強化し、周到に手配し、責任を明確にしなければならない。実施前の各準備及び実施過程中のモニタリング分析・宣伝解説等の業務を適切に行い、増値税税率簡素化・統合の穏当・秩序立った推進を保証する。問題に遭遇した場合、遅滞なく財政部及び税務総局に報告されたい。</p> <p>付属文書： 1. 11%増値税税率適用貨物範囲の注釈 2. 輸出税還付率調整製品リスト</p> <p style="text-align: right;">財政部 税務総局 2017年4月28日</p>
--	--